La casa de las palabras

Instituto Caro y Cuervo

"Las palabras nos definen, nos inventan, nos hablan de otras realidades y nos permiten hacer parte de comunidades de hablantes. A través de las palabras, como usuarios de una lengua y habitantes de un determinado territorio, construimos nuestra identidad y nuestra cultura.
Colombia es un país de una asombrosa diversidad lingüística. Usar las palabras de nuestras regiones es celebrar la riqueza de lo autóctono y reencontrarnos, gracias a sus sonidos, significados y evocaciones, con imágenes o situaciones que determinaron nuestra educación sentimental y que formaron nuestra visión del mundo.
Conscientes de la importancia de investigar y difundir el patrimonio lingüístico de Colombia, el Instituto Caro y Cuervo (ICC) y la Universidad Autónoma de Bucaramanga (Unab) han trabajado en una exposición virtual que estaremos presentando aquí en La casa de las palabras"

¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

arremuesco

a

m. 1 *llan., sant. inf. desp*. Niño insoportable, que molesta mucho. ▪ alepruz, casposo, lombriciento. 2 *cund.-boy., llan., sant. inf. desp*. Pareja sentimental, novio. 3 *bog., cund.-boy., llan., sant. inf. desp*. Persona que no trabaja y vive a expensas de otros. El arremuesco ese está amañado en la casa y no hay nada que lo haga pararse de la cama. (web)

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

bandera

B

|| bajar ~ *inf. amaz., bog., cauc.-vall., cund.-boy., llan., Pacíf., sant., tol.- huil.* Realizar la primera venta del día. Algunos vendedores recurren a las invocaciones a Dios en busca de socorro, para bajar bandera. (web)

carrancio

C

m. *sant*. Muñeco grande que se quema en la noche del 31 de diciembre, elaborado con ropa y accesorios viejos, relleno de papel o aserrín, que representa algún personaje o aspectos negativos del año que acaba. Ellas desean compartir una caja decorativa, con un carrancio que se encenderá de manera simbólica el último día del año. (web) ▪ añoviejo.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

desjetar

v. *amaz., bog., llan., sant., tol.-huil. inf.* Ensanchar algo por uso, perdiendo su forma original. *U. m. c. prnl.* Los cauchos de las sudaderas terminan por desjetarse y dejan de cumplir su función. (web) ▪ jetiar, vaciar.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

empiñatada, do

e

adj. *sant. juv. inf.* Referido a una persona, emocionada o entusiasmada con algo. Juliana está empiñatada con su nuevo perro porque nunca había tenido uno. (web)

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

flux

m. *bog., sant. obsol.* Traje masculino elegante, hecho generalmente de paño y compuesto de saco, pantalón y chaleco. ¡Qué alegría verlo don Pastor y ese flux que luce está muy elegante! (web)

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

galguería

G

f. *amaz., bog., cund.-boy., llan., sant., tol.-huil.* Alimento ligero y generalmente poco nutritivo que se come entre comidas. *U. m. en pl.* “A veces no sé qué pensar. ¿Crees, Leona, que lo has cuidado como se debe?”. “Claro, lo paladeo y todo. Y nunca le ha hecho falta su avío ni sus galguerías, en serio”. (Crea) ▪ mecato.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

¡hijuelita!

interj. ant.-cald., cund.-boy., llan., nar., sant., tol.-huil. euf. inf. Se usa para expresar ira, dolor, miedo, sorpresa o alegría. ¡Hijuelita! Pensé que no vendrían a la cita, pero veo que solo falta uno, el Crisanto. (Texto) ▪ ¡hijuemíchica!, ¡hijuemadre!

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

islera, ro

s./adj. ant.-cald., bog., cund.-boy., llan., sant., tol.-huil. Persona que trabaja en las labores que se realizan en una estación de gasolina.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

J

jipijapa

f. bog., cund.-boy., sant., tal.-huil. Fibra textil obtenida de los cogollos de la palma de iraca con la que se elaboran sombreros, bisutería, manteles y otros productos. Bucaramanga sobresalía en ese entonces por la llamada industria de los sombreros de jipijapa, traída a Girón por un pastuso y auspiciada por el párroco. (web)

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

leche

|| de ~ *sant. inf.* Por casualidad o buena suerte. Nuestro equipo ganó de leche. Contra un equipo así de malo quién no gana. (web) ▪ arepa de ~, chepa de ~, jaiba de (pura) ~.a

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

matacho

m. 1 *llan., sant. inf.* Espantapájaros. 2 *llan., sant. inf.* Lámina coleccionable autoadhesiva de diversos temas como deportes, series de televisión, etc. que se pega en un álbum. La imagen se centra en la mano de algún compañero que sostenía una caleta de matachos del álbum del primer campeonato de México (web) ▪ caramelo, mona. 3 *cund.- boy., llan., Pacíf., sant. inf.* Dibujo rápido y poco elaborado, especialmente de una figura humana. Para recrear el juego, el primer paso es dibujar un matacho o un hombre de palo. Luego viene lo demás. (web) ▪ monacho.

nona, no

n

s. 1 *llan., sant*. Abuela o abuelo. Quiso que ella le pidiera la bendición a un señor que no es el abuelo de ella, para confundirla, y entonces le dijo: “No, mi nono es Pepe”. (web)

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

ñeque

Ñ

m. *Caribe, llan., sant.* Mamífero roedor de tamaño mediano y cuerpo alargado que vive en cuevas y zonas boscosas. El ñeque se alimenta de frutas, plantas y hongos y almacena semillas, que deposita por donde se mueve. (web) ▪ agutí, guara, guatín, picure.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

¡ole!

interj. sant. inf. Se usa para captar la atención de alguien o para establecer contacto.

pilosa, so

adj./s. cund.-boy., sant. Referido a una persona, muy juiciosa y dedicada. El estudiante más piloso del país en Química es un santandereano con una enfermedad visual que logró superar algo más que barreras de inclusión y ostenta el título como el mejor en esta área. (web) ▪ pilo.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

quemados

m. *pl. sant. inf.* Juego infantil en el que los jugadores se organizan por equipos y uno de ellos debe tirar y golpear una pelota a los rivales, quienes deben evitar ser tocados por esta o atraparla, pero sin dejarla caer.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

rochela

f. *inf. amaz., ant.-cald., llan., Pacíf., sant., tol.-huil.* Alboroto producido por varias personas que se hace por entretenimiento. Primero estuvimos en el parque haciendo ejercicio, pero después terminamos todos en una rochela impresionante. (web) ▪ guachafita, recocha, relajo.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

saltacharcos

S

s. *com./adj. invar. bog., Caribe, cund.-boy., sant. inf. humor*. Pantalón que queda corto de bota. Los tobillos al desnudo hacen parte de la moda femenina actual. Este es el momento de apostarle a los saltacharcos. (web) ▪ cogepuerca, pantalón ~, marranero.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

tángara

f. *sant*. Juego infantil que consiste en lanzar una piedra sobre un recorrido trazado en el suelo y luego saltar en un solo pie sobre el dibujo para recoger la recoger la piedra. Los niños disfrutaron de actividades como tángara, costales, rondas infantiles, lazos, yermis y trompos. (web) ▪ cacao, gloria, golosa, peregrina.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

¡upa!

interj. amaz., Caribe, cund.-boy., llan., nar., sant.
Se usa para que un caballo acelere el paso.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

vuelto

V

m. *ant.-cald., Caribe, cund.-boy., nar., sant., tol.-huil.* Dinero que se devuelve al pagar con una moneda o un billete de mayor valor que el costo del artículo comprado. ▪ devuelta, vuelta.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

y

yunta

f. *Pacíf., sant., tol.-huil.* Conjunto de pescados que se venden ensartados en una cuerda que se introduce por sus bocas. Ahora hacemos yuntas hasta de 35 pescados que pesan entre cuatro y cinco libras para venderlas. (web) ▪ ensarta.

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co

zurrapa

Z

f. *sant., tol.-huil. afect*. Hija menor. Luisita, la zurrapa de la familia, solo tiene un año y ya corretea por todas partes. (web)

Contenido:
Museos ICC
Diccionario de colombianismos
www.caroycuervo.gov.co